

*Multisport Serie Eco*

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## SC24 Eco









*Zeichnungen und Bilder unverbindlich*

## ● ALLGEMEINES

Die Anlage ist für den Innenbereich vorgesehen.

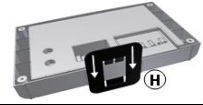
Für die Reinigung der Anlage müssen Sie ein weiches, trockenes Tuch verwenden (nie Wasser oder eine andere Flüssigkeit verwenden – Stromschlaggefahr).

| <b>Lieferumfang</b>   |   |
|---|---|
| <p><b>2 Anzeigetafeln</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Aufstellung auf dem Boden.</li> <li>✓ Zeigen die Angriffszeiten an (den Zuschauern, Mannschaften und Schiedsrichtern).</li> <li>✓ Abmessungen: 500 x 300 x 65 mm - Gewicht: 2 kg.</li> <li>✓ Die Anzeigetafeln werden über das Gehäuse "Stromversorgung/Hupe" betrieben. Es darf nur an STRAMATEL Geräte angeschlossen werden.</li> </ul>  |    |
| <p><b>Gehäuse "Stromversorgung/Hupe"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Wird in der Nähe des Anschreibertisches gestellt.</li> <li>✓ Dient zum Betrieben der Anzeigetafeln und des Bedienpultes.</li> <li>✓ Abmessungen: 150 x 150 x 180 mm - Gewicht: 1,5 kg.</li> <li>✓ Gerät der Schutzklasse I – muss geerdet sein.</li> <li>✓ Stromversorgung: 100-240V 50/60Hz 0,40-0,17A.</li> <li>✓ Leistungsverbrauch: 40VA.</li> <li>✓ Schutzart: äußere Sicherung 5x20mm 1,6A (auf der Seite des Gehäuses).</li> <li>✓ Lautstärke des Hupensignals (115dBa auf 1m): ⚠ Der hohe Schalldruck kann zu Gehörbeschwerden führen. Die Zuschauer müssen in einem angemessenen Abstand vom Gehäuse "Stromversorgung/Hupe" gehalten werden. Die Lautstärke des Hupensignals kann nicht eingestellt werden.</li> </ul> |    |
| <p><b>Bedienpult "24 Sekunden"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Dient zur Eingabe der Angriffszeiten (Basketball).</li> <li>✓ Abmessungen: 145 x 150 x 40 mm - Gewicht: 180 g.</li> <li>✓ Das Bedienpult wird über das Gehäuse "Stromversorgung/Hupe" betrieben. Es darf nur an STRAMATEL Geräte angeschlossen werden.</li> </ul>   |  |
| <p><b>Flexibles Kabel 25 und 35 Meter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Für die Verbindung den Anzeigetafeln an das Gehäuse "Stromversorgung/Hupe".</li> <li>✓ Nur die von STRAMATEL gelieferten Kabel benutzen.</li> </ul>  |  |
| <p><b>Flexibles Kabel 2 Meter (gegebenenfalls)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Für die Verbindung des Bedienpultes "24 Sekunden" mit den anderen Bedienpulte (5-poliger Einbaustecker am Bedienpult) oder mit einem Multi-Top.</li> <li>✓ Nur die von STRAMATEL gelieferten Kabel benutzen.</li> </ul>   |  |
| <b>Entsorgung von Altgeräten</b>  |   |
| <p>Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Restmüll und sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Die Hersteller sorgen im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Im Rahmen des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG) und zum Schutz unserer Umwelt ist eine kostenlose Rückgabe bei Ihrer kommunalen Sammelstelle möglich.</p>  |  |

## Installation der Anlage

Anmerkung: die Anlage darf erst am Ende der Installation an das Stromnetz angeschlossen werden.

Befestigen Sie den Sockel (H) an die Unterseite der Anzeigen.



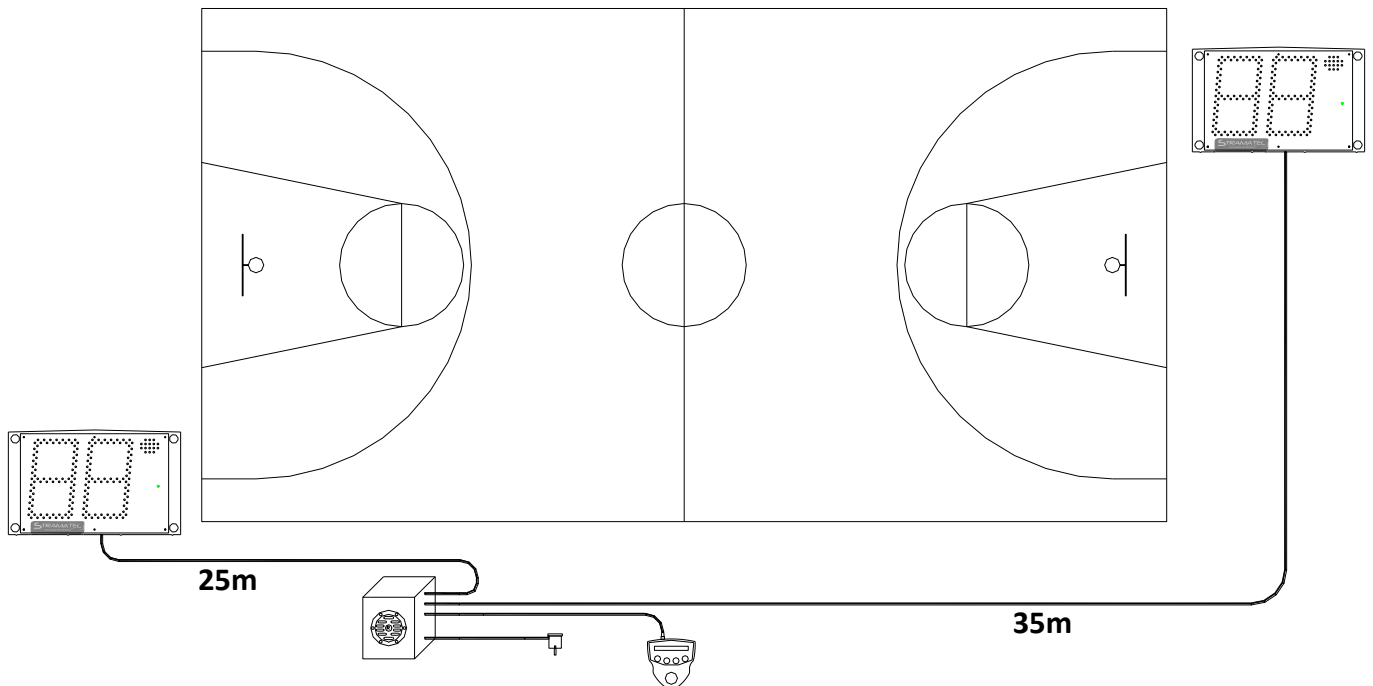
Verbinden Sie die Anzeigetafeln an das Gehäuse "Stromversorgung/Hupe" mit den flexiblen Kabeln von 25 und 35 Metern.



Schließen Sie das Kabel des Gehäuses hinter dem Bedienpult an.







Schließen Sie das Gehäuse "Stromversorgung/Hupe" an das 100-240V Stromnetz (geerdet) an (eine Steckdose soll sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein).



## Tastenfunktionen des Bedienpultes



Die Tasten sind von 1 bis 4 nummeriert

|   |   |
|---|---|
|  | Inbetriebnahme des Bedienpultes<br>Starten oder Stoppen des Timers<br>Programmierung der Dauer (langes Drücken > 2 Sekunden, bei Inbetriebnahme des Pultes) |
|  | Löschen des Bedienpultes (langes Drücken > 1 Sekunde)<br>Stoppen und Löschen des Timers   |
|  | Aufladen des Timers auf 14 Sekunden<br>Korrektur des Timer-Wertes (langes Drücken > 1 Sekunde)  |
|  | Aufladen des Timers auf 24 Sekunden<br>Korrektur des Timer-Wertes (langes Drücken > 1 Sekunde)  |

## Änderung und Speicherung der Angriffszeiten

Die Angriffszeiten (24 und 14 Sekunden) können geändert werden.  
Die Daten bleiben beim Ausschalten des Bedienpultes gespeichert.



Das Bedienpult einschalten und in den Programmiermodus der Angriffszeit gehen: drücken Sie während 2 Sekunden auf die Taste **1**.



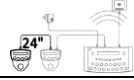

Die Zeit mit Taste **2** dekrementieren oder mit Taste **3** inkrementieren. Mit Taste **1** bestätigen: das Bedienpult ist im Programmiermodus "14 Sekunden".














Die Zeit mit Taste **2** dekrementieren oder mit Taste **3** inkrementieren. Mit Taste **1** bestätigen: die Angriffszeiten sind im Bedienpult gespeichert.




## ● ANWENDUNG WÄHREND DEM SPIEL

| <b>Inbetriebnahme</b>   |   |
|---|---|
| Installieren Sie die Anlage wie zuvor beschrieben.  |   |
| Gegebenenfalls verbinden Sie die Bedienpulte miteinander (die Bedienpulte können in jeder beliebigen Reihenfolge verbunden werden). |  |
| Drücken Sie die Taste <b>1</b> des Bedienpultes "24 Sekunden" bis die Willkommensmeldung erscheint.                                 |  |

| <b>Zeitmessung</b>   |  |
|--|--|
| Starten oder stoppen Sie den Timer mit Taste <b>1</b> .<br><i>Nach Ablauf der Spielzeit stoppt dieser Timer automatisch (Einsatz mit einem Hauptbedienpult oder mit einem Multi-Top).</i>  |   |
| Stoppen Sie den Timer und löschen Sie die Zeit auf der Anzeige mit Taste <b>2</b> .  |   |
| Die Angriffszeit 14 Sekunden mit Taste <b>3</b> aufladen.  |   |
| Wenn die 14 Sekunden unabsichtlich aufgeladen wurden: zurück zur vorherigen Zeit durch erneutes Drücken der Taste <b>3</b> (Funktion abrufbar solange die 14 Sekunden angezeigt sind).   |   |
| Die Angriffszeit 24 Sekunden mit Taste <b>4</b> aufladen.  |    |
| Wenn die 24 Sekunden unabsichtlich aufgeladen wurden: zurück zur vorherigen Zeit durch erneutes Drücken der Taste <b>4</b> (Funktion abrufbar solange die 24 Sekunden angezeigt sind).   |   |
| Korrektur des Timers:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>✓ In den Korrekturmodus gehen: drücken Sie während 1 Sekunde auf die Taste <b>3</b> oder <b>4</b>.</li> <li>✓ Die Zeit mit Taste <b>2</b> dekrementieren oder mit Taste <b>3</b> inkrementieren. Mit Taste <b>1</b> bestätigen.</li> </ul> |  / <br> /  →  |

| <b>Signalhorn</b>  |  |
|--|--|
| Das Hupensignal ertönt automatisch:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>✓ nach Ablauf der Angriffszeit.</li> </ul> |  |

| <b>Lichtsignal (rote Leutzeichen )</b>  |  |
|---|--|
| Auf jeder Anzeige leuchtet automatisch ein rotes Leuchtzeichen auf:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>✓ nach Ablauf der Angriffszeit.</li> <li>✓ nach Ablauf der Spielzeit (Einsatz mit einem Hauptbedienpult oder mit einem Multi-Top).</li> </ul> |  |

| <b>Nach Spielende</b>   |   |
|---|---|
| Schalten Sie das Bedienpult mit Drücken während 1 Sekunde auf die Taste <b>2</b> aus. |  |

*Multisport Eco Range*

## OPERATING INSTRUCTIONS

### SC24 Eco










*Non-binding pictures*

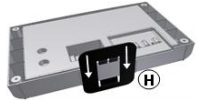



## ● GENERALITIES

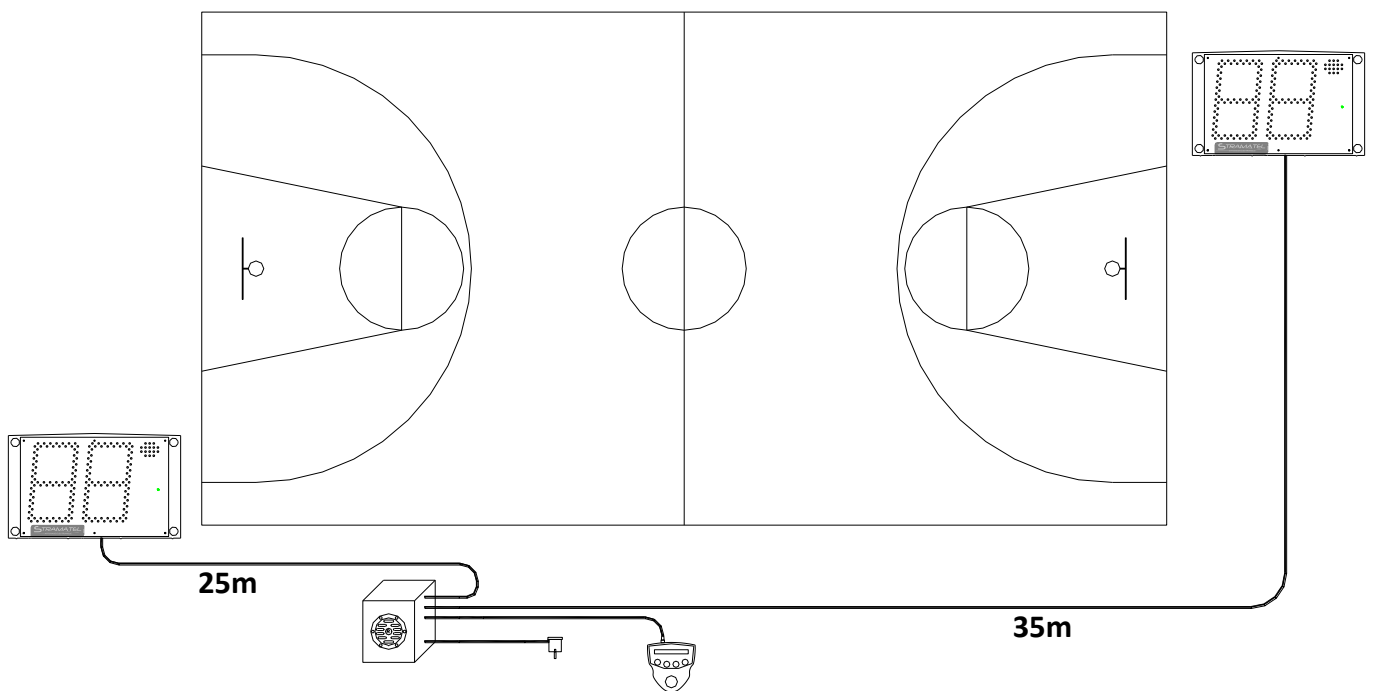
Equipment for indoor use only.

Use a soft dry cloth to clean the equipment (Never use water or other liquids – risk of electric shock).

| <b>Scope of delivery</b>  |   |
|---|---|
| <p><b>2 display units</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Installation on the floor.</li> <li>✓ The display units indicate the ball possession time to the spectators, teams and referees (basketball).</li> <li>✓ Dimensions: 500 x 300 x 65 mm - Weight: 2 kg.</li> <li>✓ The display units are powered by the horn / power supply box. They should only be connected to the STRAMATEL system supplied.</li> </ul>   |    |
| <p><b>Horn / power supply box</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Place close to the scoring table.</li> <li>✓ It Supplies power to the display units and the control console.</li> <li>✓ Dimensions: 150 x 150 x 180 mm - Weight: 1,5 kg.</li> <li>✓ Class I equipment – Must be connected to earth.</li> <li>✓ Power supply: 100-240V 50/60Hz 0,40-0,17A.</li> <li>✓ Power consumed: 40VA.</li> <li>✓ Protection : external fuse 5x20mm 1,6A (on the side of the box).</li> <li>✓ Horn loudness (115dBa at 1m):  the high sound pressure can deteriorate hearing. Therefore, the spectators should be kept at a reasonable distance from the horn. The horn is not equipped with the possibility to adjust the loudness of its sound.</li> </ul> |    |
| <p><b>"24 seconds" control console</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ This console enables to control the ball possession time in basketball.</li> <li>✓ Dimensions: 145 x 150 x 40 mm - Weight: 180 g.</li> <li>✓ This console is powered by the horn / power supply box. It should only be connected to the STRAMATEL system supplied.</li> </ul>   |  |
| <p><b>25-meter and 35-meter flexible cables</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ These cables enable to connect the display units to the horn / power supply box.</li> <li>✓ Use only the cables supplied by STRAMATEL.</li> </ul>  |  |
| <p><b>2-meter flexible cable (if supplied)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ This cable enables to connect the "24 seconds" control console to the other control consoles (5 pin-sockets on the control consoles) or to a Multi-Top.</li> <li>✓ Use only the cable supplied by STRAMATEL.</li> </ul>   |  |

| <b>Environment and recycling</b>   |   |
|--|---|
| <p>Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing. <b>Recycling of obsolete appliances:</b> appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.</p> |  |

| <b>Installation of the system</b>  |   |
|--|---|
| Caution: the system must not be connected to mains before installation has been fully completed.   |   |
| Clamp the stands (H) under the display units.  |  |
| Connect the display units to the horn / power supply box using the 25-meter and 35-meter cables.   |  |
| Connect the cable of the horn / power supply box at the back of the control console.   |  |
| Plug the mains cable of the horn / power supply box into an appropriate mains (+ earth) outlet (the socket should be as close as possible to the box and must be easily accessible). |  |

















## Functions of the control console



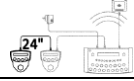

Keys are numbered from 1 to 4







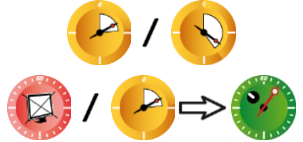
|   |  |
|---|--|
|  | ON<br>Start / stop of the timer<br>Programming of the time lengths (long key pressing > 2 seconds when starting the console) |
|  | OFF (long key pressing > 1 second)<br>Stop / erasing of the timer  |
|  | Re-loading of the timer with 14 seconds<br>Correction mode (timer) (long key pressing > 1 second)                            |
|  | Re-loading of the timer with 24 seconds<br>Correction mode (timer) (long key pressing > 1 second)                            |

## Programming and backup of the time lengths

|  |   |
|--|---|
| The time lengths (24 and 14 seconds) can be modified.<br>These data are saved in memory in case the control console is switched off.             |    |
| Turn the control console on and enter in "24 seconds" programming mode by keeping key 1 pressed during 2 seconds.                                |    |
| Shorten the time with key 2 or increase it with key 3. Enter with key 1: the control console enters in "14 seconds" programming mode.            |  /  →  |
| Shorten the time with key 2 or increase it with key 3. Enter with key 1: the time lengths programmed are saved in memory in the control console. |  /  →  |


## ● DURING THE MATCH

| Set-up  |   |
|---|---|
| Install the system as described previously.   |   |
| If needed: connect the "24 seconds" control console to the other control consoles (the control consoles can be connected in any order) or to the Multi-Top. |  |
| Press key 1 of the "24 seconds" control console until the console displays the welcome screen.  |  |

| Timing  |   |
|---|---|
| Start or stop the timer with key 1.<br><i>This timer stops automatically when the game timer stops (use with a main control console or with a Multi-Top).</i>   |    |
| Stop the timer and erase the time on the display units with key 2.  |    |
| Load the timer with 14 seconds with key 3.  |    |
| If the timer has been loaded to 14 seconds by mistake: come back to the previous time by pressing key 3 again (this function is available as long as the control console displays 14 seconds).  |    |
| Load the timer to 24 seconds with key 4.  |   |
| If the timer has been loaded to 24 seconds by mistake: come back to the previous time by pressing key 4 again (this function is available as long as the control console displays 24 seconds).  |  |
| Correction of the time length:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Enter in correction mode by keeping key 3 or key 4 pressed during 1 second.</li> <li>✓ Shorten the time with key 2 or increase it with key 3. Enter with key 1.</li> </ul> |  |

| Horn  |  |
|---|--|
| The horn sounds automatically:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>✓ at the end of the ball possession time.</li> </ul> |  |

| Warning light (red light)  |  |
|--|--|
| The red light of each display unit lights up automatically:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>✓ at the end of the ball possession time.</li> <li>✓ at the end of the game time (use with a main control console or with a Multi-Top).</li> </ul> |  |

| End of the match   |   |
|--|---|
| Switch off the control console by keeping key 2 pressed during 1 second. |  |